

KRAJANSKÉ OBCHODY A SLUŽBY

Jan A. Zemanek, Attorney
P.O. Box 93
Trabuco Canyon, CA 92678
(949) 709-1757

INTERNATIONAL CARGO
Export Shipping, Packing & Crating
Autos, Household Goods & Commercial Cargo

www.exship.com 1-800-772-2080

FRANK J. ONDERKA
REALTOR
Tel: (310) 768-1836 • Fax: (310) 768-3472
Chateau Properties

Advokátní kancelář
JUDr. Jan Kerback, Advokát
Spotřebitelská 483
155 31 Praha 5
tel: +420 607 940 630
fax: +420 257 922 971
pobočka:
Miličova 8
130 00 Praha 3
tel: +420 226 539 029

 **Art Brokers Prague**
Specializing in the representation,
export and sales of Czech, Central
and East European Fine Art.
visit our on-line gallery at:
www.art-brokers-prague.com

Dr. Joseph Burian
General Dentistry
12665 Washington Blvd., Ste 107
Los Angeles, CA 90066
Phone: (310) 398-9012

MARTA JONEC, REALTOR
Century 21 Beachside
Business 949-702-1779
Home Office 949 218-0018
Fax 949 218-0020

A. P. HORAK
Notary Service • Translations of Documents
• Court and Personal Interpreting
373 N. Western Ave. # 7
Los Angeles, CA 90004
323 464 1249

VLADI BENESOVSKY
REALTOR ASSOCIATE, dre #01750946.
Prudential California Realty
23530 Hawthorne Blvd., Ste 100
Torrance, CA 90505
Direct: 310-791-3516
Cell: 310-920-3105
E-mail: vladi@prusouthbay.com

WILSON & KYNCL ATTORNEYS
Milan Kyncl
Attorney
12832 Garden Grove Blvd, Ste. 240
GARDEN GROVE, CA 92843
TEL (714) 539-9900
FAX (714) 539-9993

JOHN V. VOSTENAK
10% Discount SLEVA KRAJANŮM
Cs Community News at : WWW.CSPLANET.COM
Real Estate Broker * Loan Broker *
Tel: (626) 445-0123 X 244 Mobil: (626) 674-1330
Fax: (626) 445-9612 *
john@Johnvostenak.com
www.johnvostenak.com
C-21 Ludecke Realty – Arcadia

DAGMAR CRICHTON
Insurance Agent, Farmers Insurance Group,
CA LIC 0C66926
The Crichton Agency
Auto • Home • Life • Business • Workers Comp
1873 Greenwich St, San Francisco, CA 94123
Bus: 415-254-6566; Fax: 650-856-8003
derichton@farmersagent.com

DARINE "DEE" KLEGA, SFR
Short Sale & Foreclosure Resource
Coldwell Banker Residential
(818) 540-4088
www.DeeKlega.com
Now representing in the Czech Republic

Travel Center
Long Beach—Jana 562.498.1280
e-mail veverka@aol.com
Santa Monica—Eva 310.396.8781
evaslovacek@verizon.net

Podporujte podnikatele, kteří inzerují v našem Věstníku. Kupujte jelič výrobky
a používejte jejich služby! Oni podporují naši misii svými inzeráty a dary.

VĚSTNÍK IN ENGLISH Czech Mission

sv. Jakuba v San Diegu – sv. Františka v San Francisku - sv. Cyrila a Metoděje v Los Angeles

Lord, make me an instrument of your peace
Where there is hatred...let me sow love
Where there is injury...pardon
Where there is doubt...faith
Where there is despair...hope
Where there is darkness...light
Where there is sadness...joy.
O Divine Master, grant that I may not so much seek
To be consoled...as to console
To be understood...as to understand
To be loved...as to love, for
It is in giving...that we receive,
It is in pardoning, that we are pardoned,
it is in
DYING,
that we are
BORN TO ETERNAL LIFE....

KALIFORNIE LEDEN / JANUARY 2011

You are invited to attend



OUR CZECH LITURGY

In SAN DIEGO our Mass will be on Saturday, January 22 at 4:00 in the afternoon at St. John's Church on the corner of Normal and Lincoln. A celebration will follow.

In LOS ANGELES our Mass will be on Sunday, January 23, at 1:30 in the afternoon at the Polish Center, 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886. Immediately after Mass a meal of roast pork, knedliky and sauerkraut will be served. A donation of \$10.00 is requested, \$5.00 for parky.

IN SAN FRANCISCO the Mass will be celebrated on SUNDAY, February 6, at 11:00 in the morning in the hall at the church of STAR OF THE SEA, 4420 Geary Blvd, San Francisco, CA.

For February: SD 19, LA 20, 2011.

In Loving Memory Milos Halouzka, JUDr

On January 28th we commemorate the fifth anniversary of the day the Lord called to himself my dear husband

MILOS HALOUZKA,

who was president of the Czech Mission for many years. On January 29th it will be a year since our beloved daughter LIDUSKA joined her father. Please remember them both with at least a short prayer.

Gratefully yours, Irene Halouzka



DECEMBER 2010

Total collections for operation of the California Czech Mission: \$5,217. 00.

SD \$582.00, *Velehrad* \$160.00; LA collection \$1,088.00, meal \$349.00; for *Velehrad* \$25.00; SF collection \$836.00, for *Velehrad* \$234.00; refreshments \$1,000.00; for tombola \$1,362.00.

Regular expenses of our Mission: \$2,062. 00

\$1,000.00 (salary for the bishop), \$350.00 (rent of the halls in San Diego, Polish Center, and San Francisco); \$330.00 (gas & auto); printing for *Věstník* \$118.00, for postage \$264.00.

May God reward you for your generosity.

Please take care to make out your checks so that they will match the names on our accounts: RC Czech Mission, or Czech Center Building Fund, or if you wish it to go to the Bishop or to North American Pastoral Center for Czech Catholics: Bishop Peter Esterka, or NAPCCC

OUR MISSION WILL CONTINUE TO EXIST ONLY AS LONG AS WE SUPPORT IT FINANCIALLY.

YOUR TRUST OR WILL: Please remember Czech ministry in your trust or will. Our legal title is: North American Pastoral Center for Czech Catholics, 344 KOCH Avenue, Placentia, CA 92870. For information call Bishop Esterka, 714 524 0092.

ADRESA MISIE / Redakce VĚSTNÍKU

Bishop Peter Esterka
344 Koch Avenue
Placentia, CA 92870
www.Czechchurch.org

Tel: (714) 524-0092
Fax: (714) 637-6789
PetaEst@aol.com

LOS ANGELES

Předseda: Frank Onderka

(310) 768-1836, h: 310.532.1829

Pokladník: Robert Dobeš

E-mail frankonder@aol.com
(310) 327-7928

SAN FRANCISCO

Předseda: Ivo Plachy

(650) 637-1798

Tajemník: Daniel Botcha

E-mail itplachy@yahoo.com
(415) 883-3974
E-mail bohusek@att.net

SAN DIEGO

Předseda: Petr Peterka

(858) 755-1578

E-mail petr@peterkafamily.com

VĚSTNÍK Vychází vždy na začátku měsíce

Printing: 122 Copy and Print 1020 Harbor Blvd. Fullerton, CA. 92832

ÚMYSLY NA MŠE SVATÉ:

The following intentions for November arrived too late for our last Vestník
Zdenka Dvořák: Karla Dvořáka, Aloise a Barbaru Dvořákovy, Boženu Smolíkovu, Granta a Ruth Fergusonovy, Marion Johnson, rodiny Novákovu a Černovu, Bedřicha Moravu, Hynka a Jindru Varmužovy, Edu a Věru Jílkovy, Jirku Mišáka. **Josef a Ludmila Dvořák:** za + rodiče Josefa a Boženu Dvořákovy, Fraantiška a Anastazii Slepíckovy a sestru Zdenku Lundákovu, Karla a Marii Bejblovy.

PROSINEC • DECEMBER

26.+ Ladislava Urbana, gen. konzula a maminku - dcera Doris Klega

27.+ Břetislava Dolejšího - Danny a Doris Klega

30.+ Otona Kovaříka - Danny Klega

LEDEN • JANUARY

1. za + Borka Jelínka (výr.+~97) - maanželka Miluška

2. za + Jiřího Kargra - Danny Klega

3. za + Zdeňka Zemánka (20. výr.+) - manželka Anna a děti

4. za + Františka Kolečkáře (výr.+) - rodiče Frank a Alena

5. za + Joseph V. Reichert (+22.10.10) - manželka Jane

6. na poděkování za zdařenou operaci Jar. Fuchse - manželka Jiřina

7. za +Otona Kovaříka - Jiřina Cymbálová

8. za + Miloše Maříka - manželka Edith

9. za +Jerryho Špinku - Mirek Vondruš

10. za +George Martinku - Jean Hoard

11. za + Lindu Drážkovou (+~83) - Joe Drážka

12. za + Dr. Luďka Kozlíka - manželka Brigitte

13. za + Edvarda Onderku - bratr František

14. za +Jonec a Bartošík rodiny - Marta Jonec

15. za + Eva Milada Danielová - syn Martin

16. za +Bernarda Hrušku (14. výr.+) - manželka Paulette Louise

17. za + Otu Svobodu - manželka Enoy a synové

18. za +Raymunda Dvorského - manželka Marie

19. za +Karla Nováka - manželka Inka a dcera Irenka

20. za +Veronica Sujak - Jean Hoard

21. za živé a zemřelé členy české síně Karlín - Joe Kocáb

22. za + Jiřinu Jordánovou - manžel Pavel

23. za + Marii Kment Baumgarten - syn Michael

24. za + Jana Grossla - manželka Vlasta a rodina

25. za +Petra Vranu - manželka Jarka

26. za +Jana Grossla - Danny Klega

27. za +Betty Ann Burian - syn Joe

28. za +Milos Halouzka (výr.+ 06) - manželka Irena a dcery

29. za +Miladu a Václava Vilímkovy - Milada Jednorůžcová

30. za + Karla Hlásného - manželka Eva M.

31. za + Vladimíra Cymbála - manželka Jiřina

Memoriál pro Otona Kovaříka od Nikolaje a Inny Kaliakinových.

FROM THE DESK OF BISHOP ESTERKA

Dear Friends of our Czech Mission in California



I hope you noticed in the past two months that there were several people, members of our mission, who died. They will be missed in their families, our organizations, and also here in the Church. I was very aware of the fact that each one of the funerals was special in the sense that in our present situation we have not yet developed a tradition of funerals as it has been in our native country or even as it is now in American Catholic parishes. Even the way we bury our loved ones is different. The biggest influence on the burial is in the fact that the grave here in our new country is no longer a place where we go to pray at the grave of the deceased or come there to reminisce about our common experiences.

After 26 years of exile when I returned home I went on the very first day to visit the grave of my parents. Even now when I go back I always visit and pray at the cemetery, and also at the graves of those who were my teachers of religion, whom I served as an altarboy, and the graves of my classmates and friends. The cemetery is kept in my hometown as a beautiful garden filled with roses and other flowers. By tending and beautifying the burial sites and by our prayers and remembrances, we are expressing our gratitude and indebtedness to our love ones. It seems to me that in our conditions here in America this is not possible. We don't have cemeteries close to us; they are usually far away from our homes and churches and often, especially in larger cities, it is a great financial burden to buy and keep up a burial site. These and other reasons explain why even the church today permits cremation.

A funeral by itself is to a great extent the responsibility of the families. It is very important to realize that we should accept death as a part of our life and to prepare ourselves for our own transition from this life to life eternal. Counting with the reality of death means preparing for it during our entire life. No one of us can avoid it and we should say with our poet, Jiri Wolcker, "I am not afraid of death. Death is not bad. Just dying is difficult. " We Christians believe that by dying our life is not ended but is merely exchanged for eternal life. As Christ rose from the death so we too will rise from the dead. How much easier it is to die when we have strong faith in the resurrection, strong faith that in the hereafter we will meet Christ and also those whom we loved and who love us here on earth.

Here are some thoughts for our reflection:

WHY DOES DEATH EXIST?

We should realize during our life that we could die at any time. The best medical care can prolong our life but cannot stop us from dying. It does not make sense to close our eyes to this fact. God did not create death

and does not take pleasure when people die, says the Bible. Death is against the plans of the Creator and is the last enemy which has to be overcome. According to Augustine, death is the consequence of man's refusal of God, the giver of life.

WE ARE NOT CREATED FOR DEATH BUT FOR LIFE. Death is completely contradictory to our deepest purpose and our instinct for life, so our rejection of death is totally justified.

DEATH HAS ALREADY BEEN OVERCOME. God came to us in the person of Jesus Christ and through his life, death on the cross and his resurrection we are shown the way to the fulfillment of our life. He came to us that we might have „life and life in abundance“ Jn 10.10. God is the creator of life! Jesus' resurrection is the highest and central truth of the Christian faith. By his death Christ liberates us from sin and death and by his resurrection he opens for us the door to a new and full life.

WHAT FOLLOWS THEN? Jesus speaks of two forms of life after death. The first is happiness, and the second is emptiness and despair.

"HEAVEN" In the life of every human being exist moments of interior happiness, experiences of harmony, freedom, knowledge, confidence, strength, compassion, joy and love. This is a preview of what it means to be in heaven, living life in its fullness. *"What no eye has seen nor ear heard, nor the heart of man conceived, what God has prepared for those who love him...."* (1Cor 2,9).

"HELL" This is the state of permanent despair, loneliness, and hatred. No human being is put in this situation by anyone else. We can, however, come to it when we say to God: "I don't need you; I can do it on my own..." Hell does not reject God's love; it is precisely we who refuse that love. You cannot force love on anybody. Love is useless in a situation where it is refused, and hell is the consequence of our rejection of God.

OUR PERSONAL CONNECTION WITH JESUS CHRIST IS OUR WAY TO LIFE.

Jesus Christ said: *"Let not your heart be troubled, nor let it be afraid. Believe in me. I am the resurrection and the life and the one who believes in me will live forever. I am the Way, the Truth, and the Life!"* (Jn 11,25. 14,1.6).

The risen Christ is the source of our own resurrection. Christ rose from the dead *"as the first of those who died... Because of our connection with Adam we are all condemned to die, but because of our connection with Christ, we are all called to life."* (www.christnet.cz)



Eva Milada Daniel
Dec. 30, 1937-Dec. 7, 2010

Eva Danielová was born in Prague to Václav and Božena Koznar. She grew up in Vinohrady. After February 1948 her father's business was confiscated and Eva was forced to go to an „internát“ as an apprentice. Only later on was she able to join the theatre from where she transferred to film. She played in the films „Zde jsou lvi“ and „Případ Lupínek.“ The picture is from that period. In 1960 she came to know Frantisek Daniel, a film maker whom she married. In 1961 her son Martin

was born. In 1968, when the Soviet troops invaded Czechoslovakia, the whole family was on vacation in Bulgaria. They immediately returned to Prague, and then before the border was completely closed, they managed, with the help of American friends, to leave Czechoslovakia and emigrate to the United States. Eva worked for a short time for the Neutrogena Company and was devoted to the care of her family. With the family they moved first to Minnesota a later on to New York. From there they finally came back to Southern California and lived in Palm Springs, where her husband died in 1996. Later Eva moved to Albuquerque, New Mexico, where she lived until her death. During her final years she suffered from oral cancer.

Bishop Esterka will preside at her funeral on January 15, 2011 in Cathedral City, California, near Palm Springs.

BETTY ANN BURIAN
+Nov. 17, 2010

Born in Los Angeles in 1927, Betty Ann Burian married and gave birth to three boys. She was a very religious woman, taking great comfort from her faith and Catholic practice. She suffered from heart disease and cancer before her death in November, 2010. Her son Joseph, a dentist in Los Angeles, has been a good friend to our Mission and advertises in Vestník.

May you rest in peace.





Marie Kment Baumgarten
Jan.21, 1923 - Dec. 23, 2010

Maria was born January 21, 1923 in Třebovětice. As a girl she attended the Catholic school run by the Ursuline Sisters in Bratislava. On later, in 1939, did she move with her family to Prague, where she attended Lobkovic gymnázium and graduated in 1942. Then she went to work for the Kment family and after the Second World War, in 1947 she started to study law at Charles University in Prague. Already the next year, 1948, she married Přemysl Antonín Zdenek Kment. After the Soviet invasion in 1968 the whole family emigrated to the United States, where Marie became a widow when her husband Přemysl died in Sherman Oaks, CA. In 1979 Marie married Henry Baumgarten, who died in Santa Monica in 1997. From her first marriage was born her sons Přemysl Antonín Ferdinand and Mike as well as daughter Marie Eugenie Zdenka, who died in Monrovia, CA. In California Marie worked as a claims examiner for Blue Shield from 1969 - 79. She died on December 23, 2010, after receiving the sacrament of the sick from Bishop Peter Esterka.

“May eternal light shine upon you. Rest in peace. Amen.”

EDWARD ONDERKA
Nov. 13, 1928 - Nov. 29, 2010.

Edward Onderka was born in Vienna to Czech parents on November 13, 1928. There he attended the Czech school, until in 1945 the family moved back to Czechoslovakia. He attended a Business Academy in Prague. After the election of 1948 he and his friend fled back to Austria through Mikulov. For a short period of time he stayed in Vienna but then transferred to Germany. In 1950 he traveled to Canada by ship. As soon as he was granted Canadian citizenship he began work as a mail carrier and continued in that job until his retirement.



In 1952 he married Loni, a woman of German origin, and had three children. Ed worked very hard all his life. He was very handy and was able to do anything he took interest in. But the hard work in his youth and carrying the mail in snow and freezing temperatures took its toll.

After several visits to his brother Frank in California, at the recommendation of his doctor, Ed moved to California in 1955. About a year later, he married Mary, a widow of Italian origin. At the beginning he thrived in Gardena, but after some time his problems returned. At the recommendation of his doctor, Ed went into a private nursing home and then to a hospice, where he died on November 29th. He received Holy Communion before his death.

- his brother Frank



At Christmas in all three of our missions, Bishop Esterka distributed Christmas treats from Baby Jesus to our children.



Birthday wishes to Vera Svoboda

Irene Marlow a Zigi Teba

CONGRATULATIONS TO THE WINNERS

1st prize - \$200.00 **Lidia and Frank Onderka**

2nd prize - \$100.00 vyhráli **Monika a Ferdinand Stachura**

3rd prize - \$ 75.00 vyhrál **Marie a Karel Štípek**

Friends of Czech, Moravian, and Slovak Folklore in San Diego
Priatel'ia Cesko-Moravsko-Slovenskeho Folkloru v San Diego
Present

First Czech, Moravian, and Slovak Festival in San Diego



Saturday, February 19, 2011

Location:

Church Hall of St. John the Evangelist on the corner of Normal Street and Lincoln Avenue (from 163, exit Washington east), 92103

Program:

2:30- 3:30 pm - Czech and Slovak Mass

3:30-5:30 pm - art and craft exhibition, traditional food, kids corner

5:30-7:00 pm - traditional Music and Dance Performance

7:00 pm - tombola/raffle followed by "zabava" free style entertainment

For more information call (619) 992-9831 (Anka)

Ahojte vsetci,

ako uz vsetci viete 19. februara budeme mat Cesko-Moravsko - Slovensky festival v San Diegu. Chcela som vam len pripomenut ak by ste sa chceli podielat na tomto podujati, alebo nejako pomoc obrat' sa na Anku Hradsky 619-992-9831. Tak isto ak by ste mali nejaku donaciu do tomboly, dajte mi vediet. (mozu to byt CS veci, ale nemusia) V januari urobime schodzku, kde to vyzbierame, aby nase pomocnicki mohli zacat aranzovat. Tesime sa na vasu ucast a spolupracu.

Anka

JAN GROSSL

Feb. 8, 1922 - Nov. 24, 2010



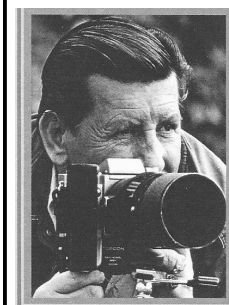
Jan Grossl was born in Domažlice. After he finished school he worked in a restaurant owned by his family. It was there that he met his future wife Vlasta with her mother. They were married in 1947. Most. He came first to the United States and was followed by his wife and two daughters, Jana and Vlasta in 1968. They opened a coffee shop in Santa Monica a later operated the Bona Sera restaurant in Glendale.

They began to prepare dinners not only for our Czech Mission dinners, but also for Sokol and Pasadena Beseda. Often they entertained in their homes important guests of our mission, for example, the Archbishop of Olomouc, Jan Graubner, and Bishop of Brno, Vojtěch Cikrlé. In 1997, after traveling to and from the Czech Republic for a visit with his classmates, Jendo suffered a stroke, and consequently was permanently disabled. He spent the rest of his life in a wheelchair. It was evident from his reactions that he knew what was going on around him and he understood the conversations but he was unable to communicate with people. It was humbling to see the reverence with which he received Holy Communion during the Masses he attended. During the last few years his illness worsened, so we can say that death freed him from prolonged suffering.

**"Jendo, may God reward you greatly for all you did for our community!
 May you rest in peace."**

OTO SVOBODA

Aug. 7, 1921 - Nov. 22, 2010



Oto was born in Domažlice in Ceche and was known from his youth as Oto Foto because of his love of photography. This hobby became also his long-lived vocation. He attended the Graphic Institute in Prague specializing in photography. After February, 1948, he left his homeland and in 1951 traveled by ship to Brazil, where he worked as photographer for Elite Magazine. It was

there that he met his future wife Enoy. After their wedding in 1957 the young couple emigrated to the USA and settled in Los Angeles where Oto opened his private studio. He also worked for API as a sports photographer. Oto was influenced greatly by Enoy, the love of his life, and their two children. Oto Foto was very proud of the fact that it was he who took the picture in 1947 of Prague Archbishop Josef Beran carrying the skull of St Wenceslaus in procession. This picture became known throughout the world.

May you rest in peace, Oto.